



Unione Gruppi Folcloristici  
del Friuli Venezia Giulia



REGIONE AUTONOMA  
FRIULI VENEZIA GIULIA



Con la partecipazione di

FONDAZIONE  
FRIULI



# 18<sup>0</sup> FESTIVAL MONDIALE DEL FOLCLORE GIOVANILE FRIULI VENEZIA GIULIA

**ROVEREDO IN PIANO / CAPRIVA DEL FRIULI  
ARTA TERME / SAN VITO AL TAGLIAMENTO  
PORDENONE / CORMONS / UDINE**

**6 - 11 luglio 2017**

**ospiti: Russia - Slovacchia - Messico - Paesi Baschi**

# Enti patrocinanti



Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia

Provincia di Udine

Comune di Arta Terme

Comune di Capriva del Friuli

Comune di Cormons

Comune di Pasian di Prato

Comune di Pordenone

Comune di Roveredo in Piano

Comune di Udine

Comune di San Vito al Tagliamento



Consorzio Albergatori



Pro Loco  
Castrum Carmonis



Pro Pordenone



Unione Folclorica Italiana



United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organization



Federazione Italiana  
dei Club e Centri  
per l'UNESCO

Club per l'UNESCO di Udine

# Saluto della Regione FVG



È con vero piacere che saluto la 18esima edizione del Festival Mondiale del Folclore Giovanile-FVG che, grazie all'impegno organizzativo dell'Associazione Folcloristica Giovanile Regionale, svolto con passione e professionalità, riscuote un interesse sempre crescente nel pubblico.

Il Festival Mondiale, infatti, è un momento di incontro e confronto fra gruppi giovanili provenienti da tutto il mondo, dedicato alla cultura e alle tradizioni popolari. Diffondere la conoscenza e la cultura della tradizione, anche tra i più giovani, è certamente la funzione principale di questo festival. Attraverso la musica, il canto, la danza, il racconto degli usi e dei costumi dei popoli è possibile risalire alla propria identità ed alle proprie radici ed attivare un senso di appartenenza con il territorio e la propria storia. Per quest'anno i partecipanti dall'estero provengono da Russia, Messico, Paesi Baschi (Spagna), Slovacchia e Slovenia. A questi, si aggiungono i gruppi giovanili regionali.

Grazie al Festival si sono instaurate conoscenze e sinergie che hanno permesso a molte ragazze e ragazzi della nostra regione di visitare altri paesi arricchendo un bagaglio di esperienze e di conoscenze, utili per contribuire alla loro miglior crescita e porre le basi di una solida integrazione.

Do quindi il benvenuto a nome mio e di tutta la Giunta a tutti i gruppi folcloristici, stranieri, nazionali e locali che si esibiranno sui palchi della nostra regione, portando sul nostro territorio la musica e i colori delle nazioni di provenienza e, soprattutto, diffondendo il messaggio di solidarietà e fratellanza tra i popoli tipico del folclore.

**Gianni Torrenti**

Assessore Cultura, Sport e Solidarietà  
Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia



Quest'anno il nostro Festival giunge alla sua diciottesima edizione: quanti bambini e ragazzi sono venuti a portare i colori, gli abiti, le danze e i canti delle loro lontane terre nella nostra amata regione! E quante risate, grida, scherzi, ma anche momenti di impegno e grande folclore abbiamo avuto modo di vedere e apprezzare! Più di cento gruppi e oltre tremila bambini e ragazzi provenienti da tutto il mondo hanno calcato i palcoscenici delle diciassette edizioni passate!

Guardare ancora i libretti, i filmati, le fotografie, rivivere i bei momenti trascorsi insieme, ci riempie il cuore di orgoglio e passione per questo mondo di tradizioni popolari che sempre di più ci unisce in un'unica danza gioiosa.

Purtroppo oggi viviamo un'epoca in cui sembra che odio e divisioni oscurino l'orizzonte dei nostri ragazzi, ma noi dell'A.F.G.R. crediamo fermamente che solo continuando sulla strada che stiamo percorrendo da 17 anni, una strada di conoscenza e rispetto reciproci in nome delle nostre tradizioni più genuine, si possa costruire quel mondo migliore che vogliamo lasciare in eredità ai nostri figli.

Ancora una volta, da questa pagina, vogliamo dare merito alle istituzioni, Regione FVG per prima, ma anche alle Fondazioni, Enti Locali ed aziende private che ci hanno sostenuto in questi anni e continuano a farlo malgrado tutte le difficoltà contingenti. E parimenti ringraziamo anche quest'anno dirigenti, insegnanti, famiglie, danzerini, suonatori e tutti coloro che all'interno dei Gruppi folclorici componenti l'AFGR danno vita al Festival, impegnandosi ogni anno nell'ospitalità e nell'organizzazione.

Vi chiediamo dunque di continuare a starci vicini e noi continueremo a lavorare con voi per il folclore giovanile e per i nostri bambini e ragazzi.

**Alessio Moretto**  
Presidente della A.F.G.R. del FVG



### Giovedì 6 luglio

**ANTEPRIMA**

#### **ROVEREDO in Piano (Pn)**

largo Indri\* - ore 20.45 con i gruppi:

**SELENGA** - Buryatia, Russia

**MATIČIARIK** - Banská Bystrica, Slovacchia

**BALLET FOLKLORICO INFANTIL COAHUILA** - Messico

Aprire il Gruppo A.F.G.R. **ARTUGNA** di Budoia e Roveredo in P. (PN)

\* in caso di maltempo Palazzetto dello sport

### Venerdì 7 luglio

**APERTURA FESTIVAL**

#### **CAPRIVA d.F. (Go)**

p.zza Municipio\* - ore 20.45 con i gruppi:

**SELENGA** - Buryatia, Russia

**MATIČIARIK** - Banská Bystrica, Slovacchia

**BALLET FOLKLORICO INFANTIL COAHUILA** - Messico

**ESKOLA DANTZA TALDEA** - San Sebastian, Paesi Baschi

Aprire il Gruppo A.F.G.R. **PRIMAVERA** di Capriva del Friuli (Go)

\* in caso di maltempo Palestra comunale



# SPETTACOLI

## Sabato 8 luglio

### ARTA TERME (Ud)

Kursaal\* - ore 20.45 con i gruppi:

**SELENGA** - Buryatia, Russia

**MATIČIARIK** - Banská Bystrica, Slovacchia

**BALLET FOLKLORICO INFANTIL COAHUILA** - Messico

**ESKOLA DANTZA TALDEA** - San Sebastian, Paesi Baschi

Aprono i Gruppi A.F.G.R. **JS GULDANA PÈARL** di Timau (Ud)

**PICIU BALARINS DE RIVIERE** di Magnano i.R. (Ud)

\* in caso di maltempo Salone Hotel Savoia

## Domenica 9 luglio

**SAN VITO al TAGLIAMENTO (Pn)** ore 10.30 **S. Messa**

### PORDENONE

Partenza sfilata in centro storico - ore 20.00

Piazza XX Settembre\* - ore 20.45 con i gruppi:

**SELENGA** - Buryatia, Russia

**MATIČIARIK** - Banská Bystrica, Slovacchia

**BALLET FOLKLORICO INFANTIL COAHUILA** - Messico

**ESKOLA DANTZA TALDEA** - San Sebastian, Paesi Baschi

Aprè il Gruppo A.F.G.R. **"M.a E. Pauluzzo" BALARINS DI BUJE** (Ud)

\* in caso di maltempo Ex Convento S. Francesco

# SPETTACOLI



## Lunedì 10 luglio

### CORMONS (Go)

Piazza XXIV Maggio\* - ore 20.45 con i gruppi:

**SELENGA** - Buryatia, Russia

**MATIČIARIK** - Banská Bystrica, Slovacchia

**BALLET FOLKLORICO INFANTIL COAHUILA** - Messico

**ESKOLA DANTZA TALDEA** - San Sebastian, Paesi Baschi

Aprè il Gruppo A.F.G.R. **PICCOLI DANZERINI DI LUCINICO** - (Go)

\* in caso di maltempo Teatro Comunale

## Martedì 11 luglio

### CHIUSURA FESTIVAL

### UDINE

Piazzale del Castello\* - ore 20.45 con i gruppi:

**SELENGA** - Buryatia, Russia

**MATIČIARIK** - Banská Bystrica, Slovacchia

**BALLET FOLKLORICO INFANTIL COAHUILA** - Messico

**ESKOLA DANTZA TALDEA** - San Sebastian, Paesi Baschi

Aprè il Gruppo A.F.G.R. **PASSONS** di Pasian di Prato (Ud)

\* in caso di maltempo Palamostre



# GRUPPI OSPITI

## MATIČIARIK

Banská Bystrica - Slovacchia



Il gruppo folkloristico dei bambini Matičiarik è stato fondato nel 1990 dalla dott.ssa Erika Mesiková e dalla dott. ssa Zuzana Drugova ed è nato come un progetto scolastico con 40 ragazzi e ragazze. Oggi il gruppo è articolato in tre categorie: ballo, canto e musica e conta la presenza di 200 bambini e ragazzi, dai 6 ai 16 anni.

La musica del gruppo, chiamata Sedmokraska, viene eseguita anche autonomamente.

Il repertorio è costituito da coreografie provenienti da varie regioni della Slovacchia, nell'ambito della tradizione popolare.

Il gruppo, più volte premiato, ha partecipato a manifestazioni in numerosi paesi: Finlandia, Polonia, Repubblica Ceca, Messico, Bulgaria, Slovenia, Italia, Portogallo, Spagna, Ungheria. Ha inoltre collaborato con la televisione nazionale RTVS e registrato tre CD.

Presidente: dott.ssa Erika Mesiková; direttore e coreografo: dott.ssa Mirka Dorotovičová.



# GRUPPI OSPITI

## SELENGA

Buryatia - Russia



Il nome poetico "Selenga" appartiene al fiume più grande della Buryatia che scarica le sue acque vivificanti dalle montagne della Mongolia al sacro lago Baikal.

L'ensemble "Selenga" è stato fondato nel 1992. È conosciuto non solo in Buryatia, ma anche in Tuva, Mongolia e a Mosca.

L'ensemble "Selenga" ha partecipato a numerosi festival folkloristici internazionali negli Stati Uniti, in vari paesi europei, in Iraq, in Cina.

Il repertorio del gruppo si basa sul patrimonio popolare coreografico della Buryatia e di altri popoli siberiani e comprende la musica tradizionale con strumenti tradizionali e i canti popolari. Danza e musica creano un carattere unico del gruppo.

È composto da 35-40 persone tra cui 10-12 ballerini, 6-8 musicisti, 2-3 solisti e i direttori e coreografi.





## GRUPPI OSPITI

### ESKOLA DANTZA TALDEA

San Sebastian  
Paesi Baschi



Fondato all'inizio del 1940 da Juan Urteaga, nei primi anni, si è dedicato esclusivamente alla musica sacra. A partire dagli anni '50 il gruppo di danza ha iniziato poi a proporre spettacoli senza la partecipazione del coro e nel corso degli anni successivi ha posto un'attenzione sempre maggiore alla tradizione basca, recuperando, attraverso una seria ricerca, la danza e la musica tradizionale con l'obiettivo di mantenere viva la cultura del suo paese. Dal 1983 crea coreografie con un carattere scenico più complesso e per questo motivo si è distinto dagli altri gruppi, ottenendo grandi successi sia a livello nazionale che internazionale. Attualmente, Eskola unisce le danze tradizionali del folklore di Gipuzkoa, Bizkaia, Nafarroa e Xuberoa con coreografie basate su leggende, abitudini e tradizionali modi di vita basca. Lo spettacolo mette in scena circa 30 persone tra musicisti e ballerini ed è basato sul colore, sulla luce e sulla musica, che lo rendono unico ed affascinante.



## GRUPPI OSPITI



### BALLET FOLKLORICO INFANTIL COAHUILA

Messico

Il Ballet Folklorico Infantil Coahuila porta nella nostra regione i colori e le danze dello Stato di Coahuila in Messico. È stato fondato nel 1988 dal suo attuale Presidente Nemesio Lopez. Proviene dalla città di Santillo ma porta in scena uno spettacolo che rappresenta tutto il folclore del suo Stato e del Messico anche di età precolombiana.

Le danze sono ricche di passionalità e di colore.

Molteplici sono gli abiti tradizionali che cambiano in funzione di ogni danza.

Il gruppo è composto da una quarantina di bambini e ragazzi provenienti dalle cuole della città.

